HERGİ

TINTIN

TINTIN VS BATMAN

EDITING E TRADUZIONE
A CURA DI
PINOLOHC

CREDITS
EDITING & TRADUZIONE
PINOLOHC
PER LC22DB FORUM
HTTP://WWW.LC22DB.FORUMCOMMUNITY.NET

TINTIN
TINTIN
VS
BATMAN

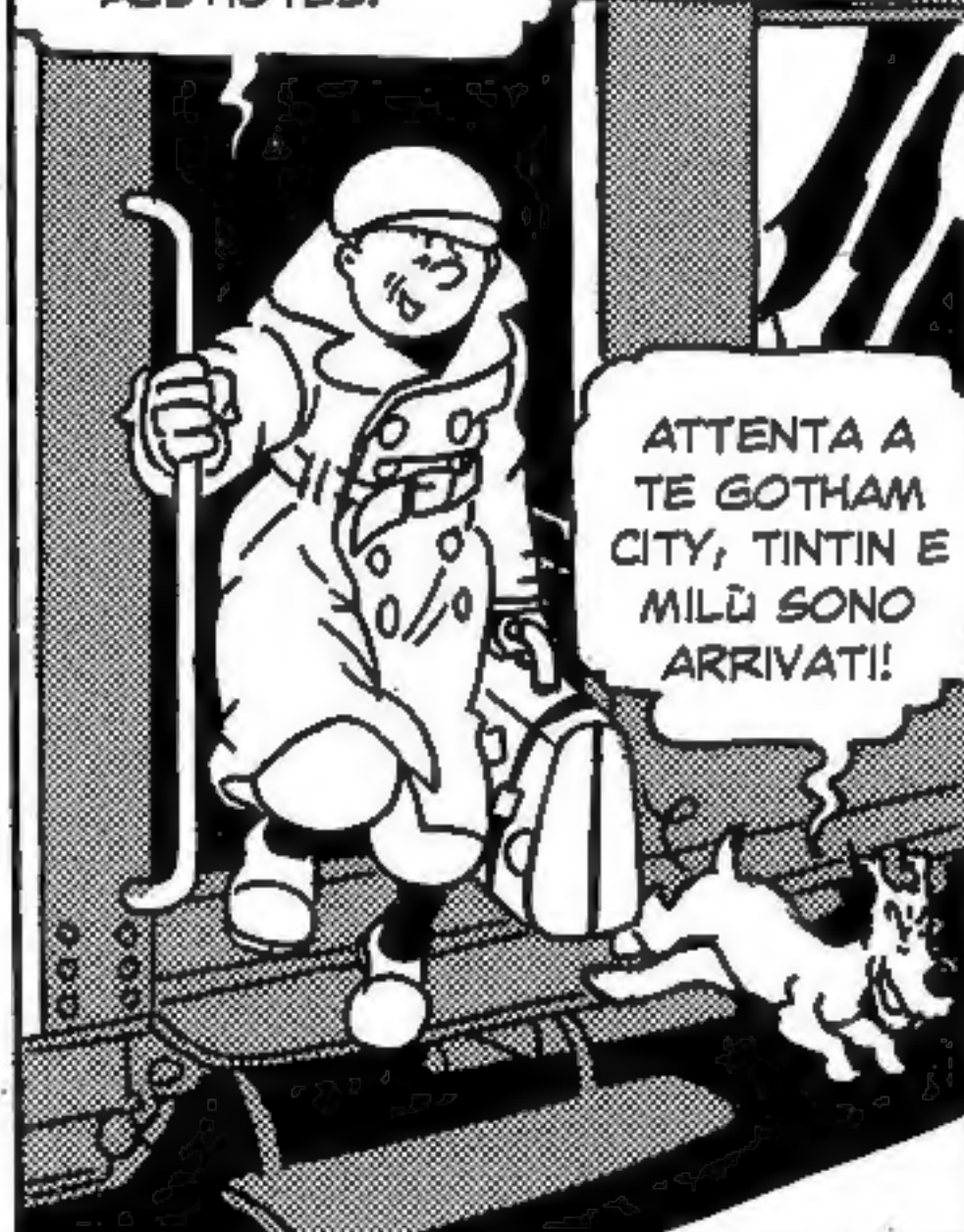
HERGİ

TINTIN

TINTIN VS BATMAN

010521-3
GOTHAM CITY 140 miles
127
1

GUARDA MILÙ, SIAMO ARRIVATI A GOTHAM CITY, LA CITTÀ DI BATMAN, IL FAMOSO EROE. FORSE SAREMO ABBASTANZA FORTUNATI DA POTERLO VEDERE SULLA CIMA DI QUALCHE GRATTACIELO.
SMETTILA DI VANEGGIARE, TINTIN. QUEI TIPI DI PIPISTRELLI LI TROVI SOLO SUI FUMETTI.

OK. PER PRIMA COSA, DOVREMO CERCARE UN TAXI CHE CI PORTI ALL'HOTEL.
ATTENTA A TE GOTHAM CITY, TINTIN E MILÙ SONO ARRIVATI!

BUON DIO! QUANTA GENTE!

PER LA MISERIA! GUARDA QUESTO GRATTACIELO, MILÙ!
NON DIRMELO, HO GIÀ IL TORCICOLLO!

EHY TAXI! PUÒ PORTARCI AL PLAZA ATHENS HOTEL, PER FAVORE?
OK CAPO! SALTA SU!
©RANXER
TAXI

HEY FIGLIOLO, NON SARAI MICA QUEL TIPO, TINTIN, VERO?
SI, SIGNOR TASSISTA. SONO IO, E LUI È MILÙ.
LA FAMA È UNA COSA BELLA...

GIÀ, MI STAVO GIUSTO DICENDO CHE SOLO QUALCUNO CON UN TAGLIO COSÌ STUPIDO E CON UN PICCOLO CAGNOLINO BIANCO POTEVA ESSERE TINTIN.
GRRR... POSSO MANGIARE DUE IMMIGRATI COME TE PER COLAZIONE.

E PERCHÈ SARESTI VENUTO NELLA NOSTRA BELLISSIMA CITTÀ, RAGAZZO?
SONO STATO MANDATO QUI DAL MIO GIORNALE, LE PETIT VINGTIÈME, PER INVESTIGARE SULLA MALAVITA DI GOTHAM.

GIÀ! LA PARTE SQUALLIDA DELLA CITTÀ E GLI AFFARI LOSCHI DELLA CRIMINALITÀ! MA SAI RAGAZZO, ABBIAMO GIÀ TUTTO PER DIFENDERE LA LEGGE E LA GIUSTIZIA. IL SUO NOME È **BATMAN!**

BATMAN! IL FAMOSO CROCIATO MASCHERATO! ALLORA NON È UN MITO DOPO TUTTO...
ERR... QUESTO TIPO HA UNA FACCIA SIMPATICA.

UN MITO? NO, È L'INCUBO DI TUTTI I GANGSTER. QUANDO LA POLIZIA NON RIESCE PIÙ A MANTENERE L'ORDINE, IL COMMISSARIO GORDON ACCENDE IL BAT-SEGNALE NEI CIELI OSCURI DI GOTHAM, E 5 MINUTI DOPO BATMAN È LÌ.

L'UNICO PROBLEMA DEL BAT-SEGNALE È CHE PUÒ ESSERE VISTO SOLO DI NOTTE. MA SE NE HAI BISOGNO DURANTE IL GIORNO...

MIO DIO! LÌ IN QUEL VICOLO, QUALCUNO VIENE AGGREDITO! FERMO, AUTISTA! FERMO!

TINTIN, IL TUO CORAGGIO E LA TUA AUDACIA SARANNO APPREZZATE DA TUTTI! ATTENTO, SEI SPIATO DALLE OMBRE...

ECCOCI QUI, SIGNOR TINTIN. SEMPRE AL VOSTRO SERVIZIO, E BEN FATTO CON QUELLA RISSA!
GIÀ, ESATTO! CHI SE NE FREGA!

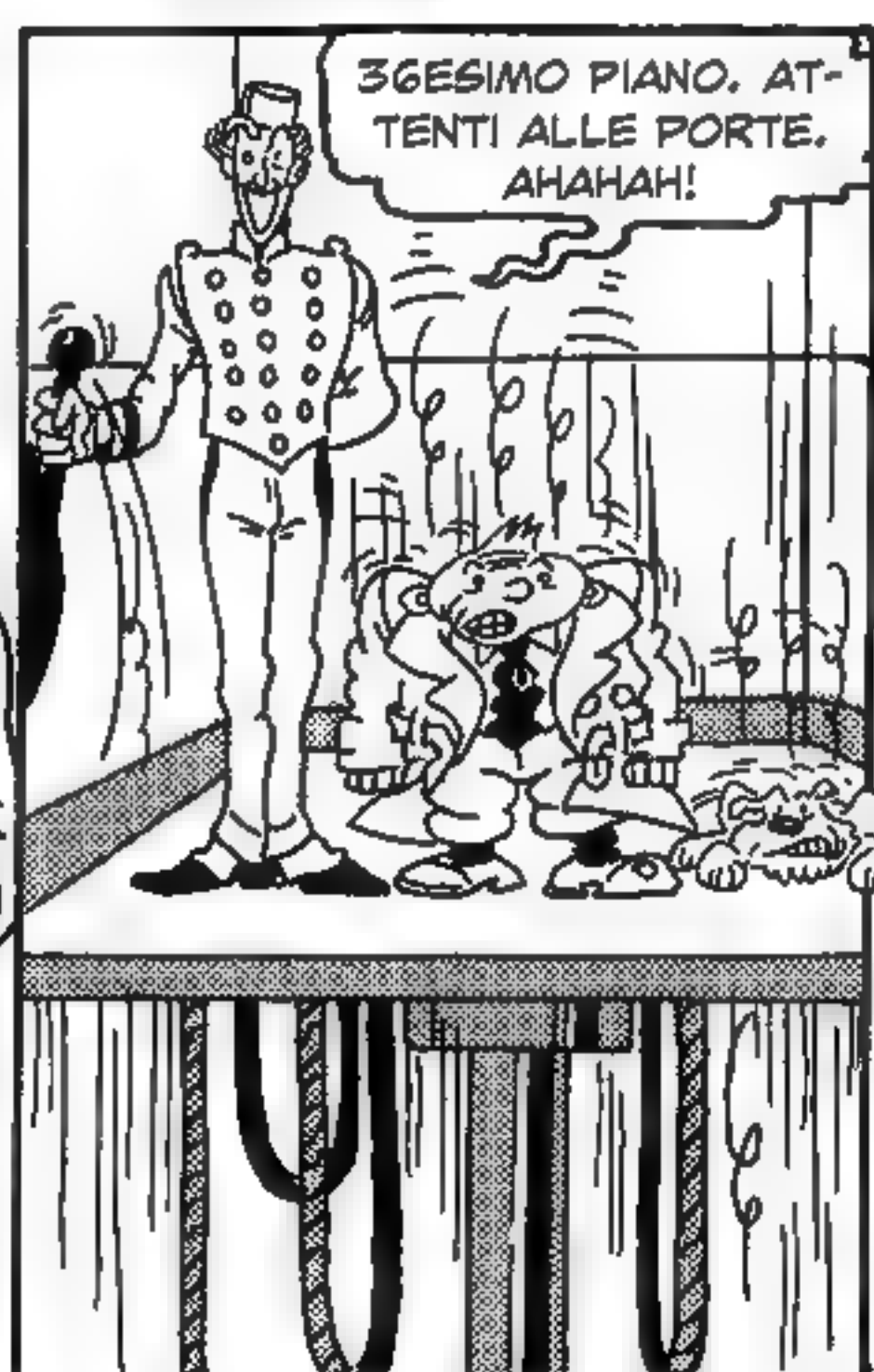
BHÈ MILÙ, QUESTO HOTEL È BELLISSIMO.
GIÀ, SARÀ COSTOSO! FORTUNATAMENTE VERRAI RIMBORSATO!

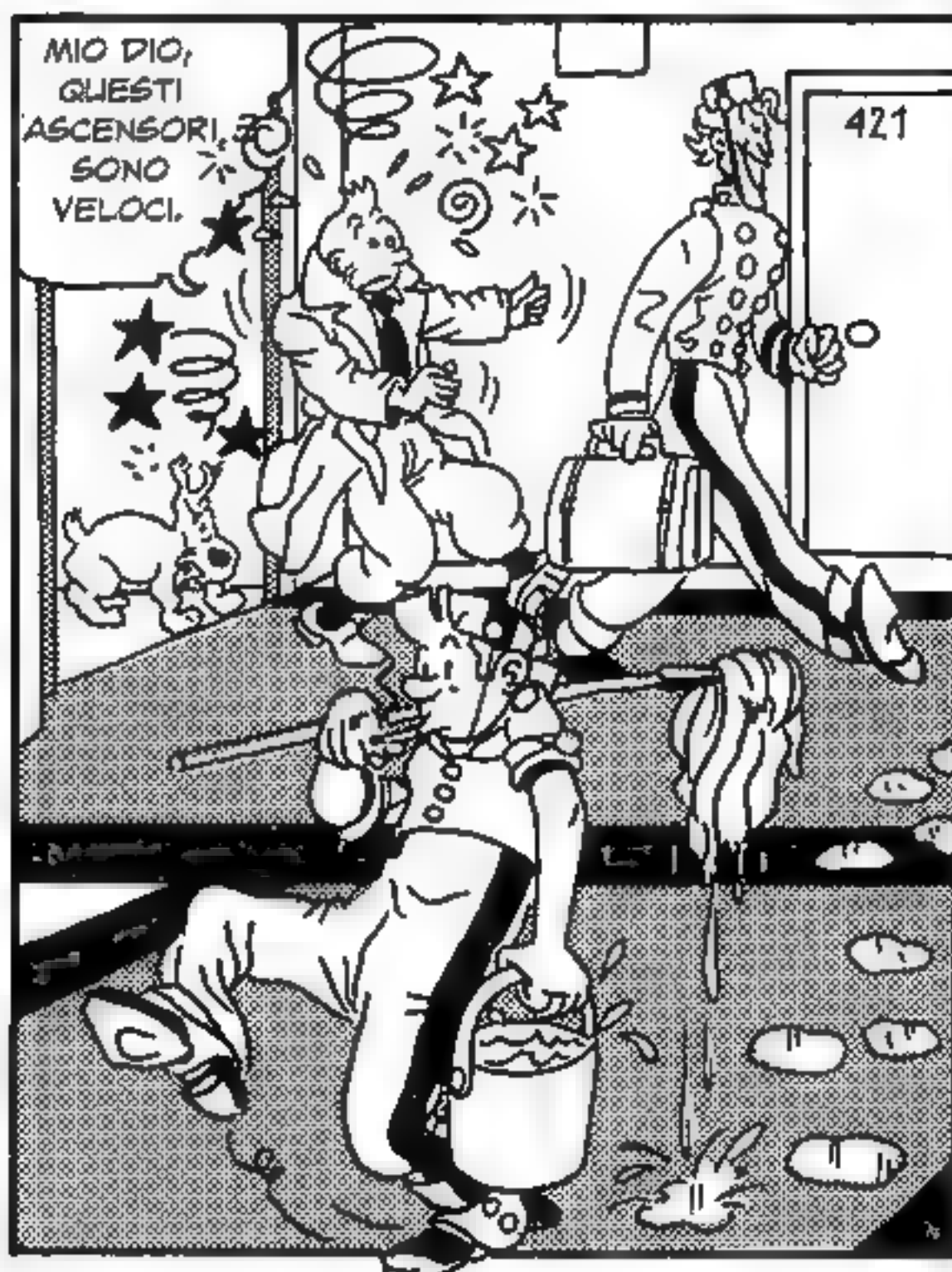
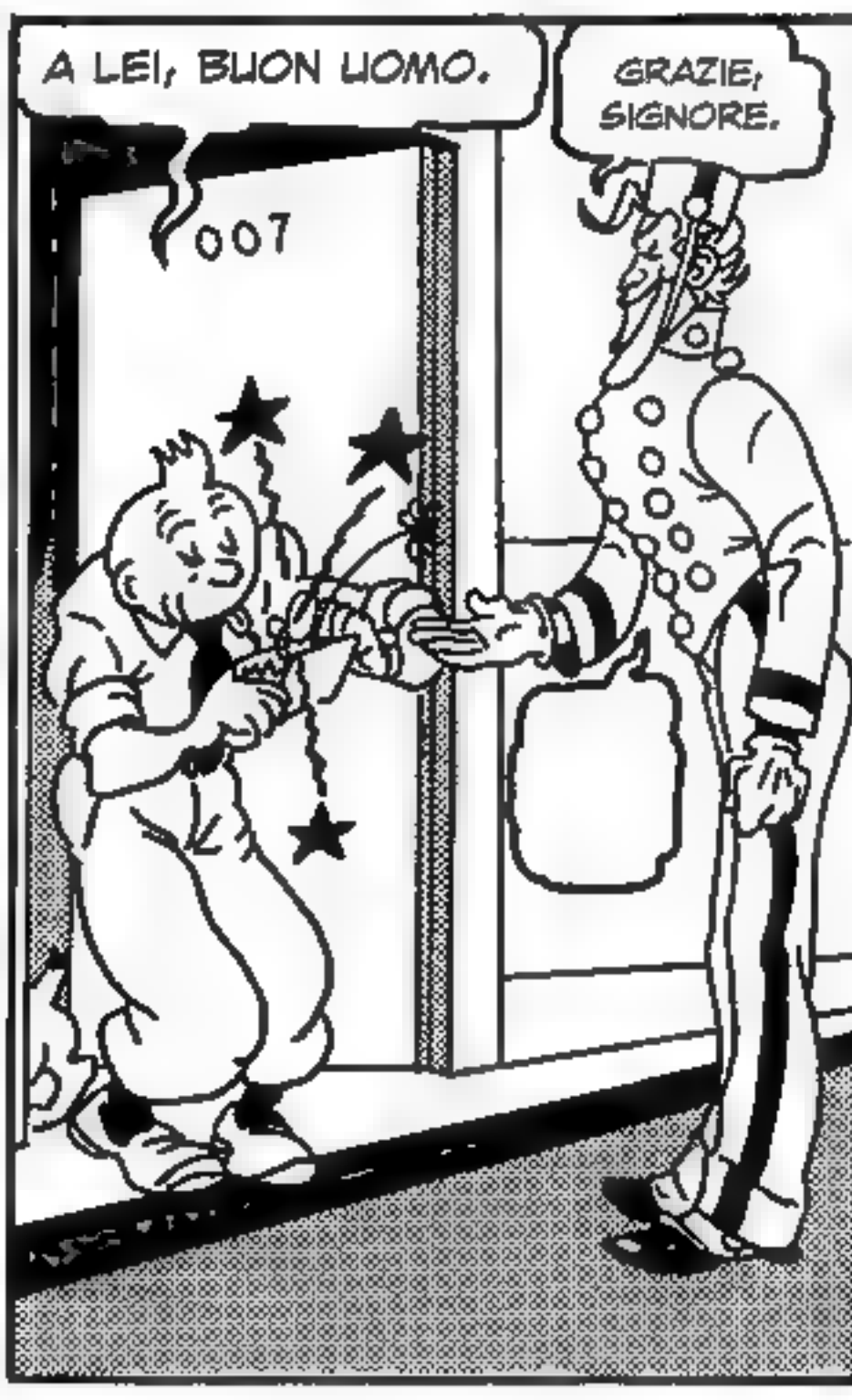
SALVE, SIGNORE! IL MIO NOME È TINTIN, REPORTER PER LE PETIT VINGTIÈME. DEVE ESSERCI UNA STANZA SEGNATA A MIO NOME.

SIGNOR TINTIN, CHE ONORE AVERLA QUI! LE AUGURO UN PIACEVOLE SOGGIORNO.

GRAZIE.

FATTORINO! PORTA LE VALIGE DEL SIGNOR TINTIN NELLA SUA STANZA!

QUESTO FATTORINO MI RICORDA QUALCUNO... QUEL VOLTO BIANCO, QUELLA RISATINA...

36ESIMO PIANO. ATTENTI ALLE PORTE. AHAHAH!

36ESIMO PIANO! TUTTI FUORI! AHAHAH!

MIO DIO, QUESTI ASCENSORI SONO VELOCI.
421

A LEI, BUON UOMO.
GRAZIE, SIGNORE.
007

CHE BRUTTA FACCIA CHE HA!
MA CHE... UN FRANCO BELGA! CHE SPILORCIO!

GUARDA QUA, MILÙ! GOTHAM CITY VISTA DAL 36ESIMO PIANO! CHE VISTA!
WOOF! SENTO SOLO LE VERTIGINI...

BHÈ, QUESTO NON È TUTTO, MA LE SPESE DEVONO ESSERE CONTABILIZZATE, QUINDI METTIAMOCI A LAVORO, MILÙ!
BHÈ, DIAMOCI UNA MOSSA.

PER PRIMA COSA DOBBIAMO ANALIZZARE IL GIORNALE PER IMMERGERCI NELLA VITA DI GOTHAM, E...

!...
HO!

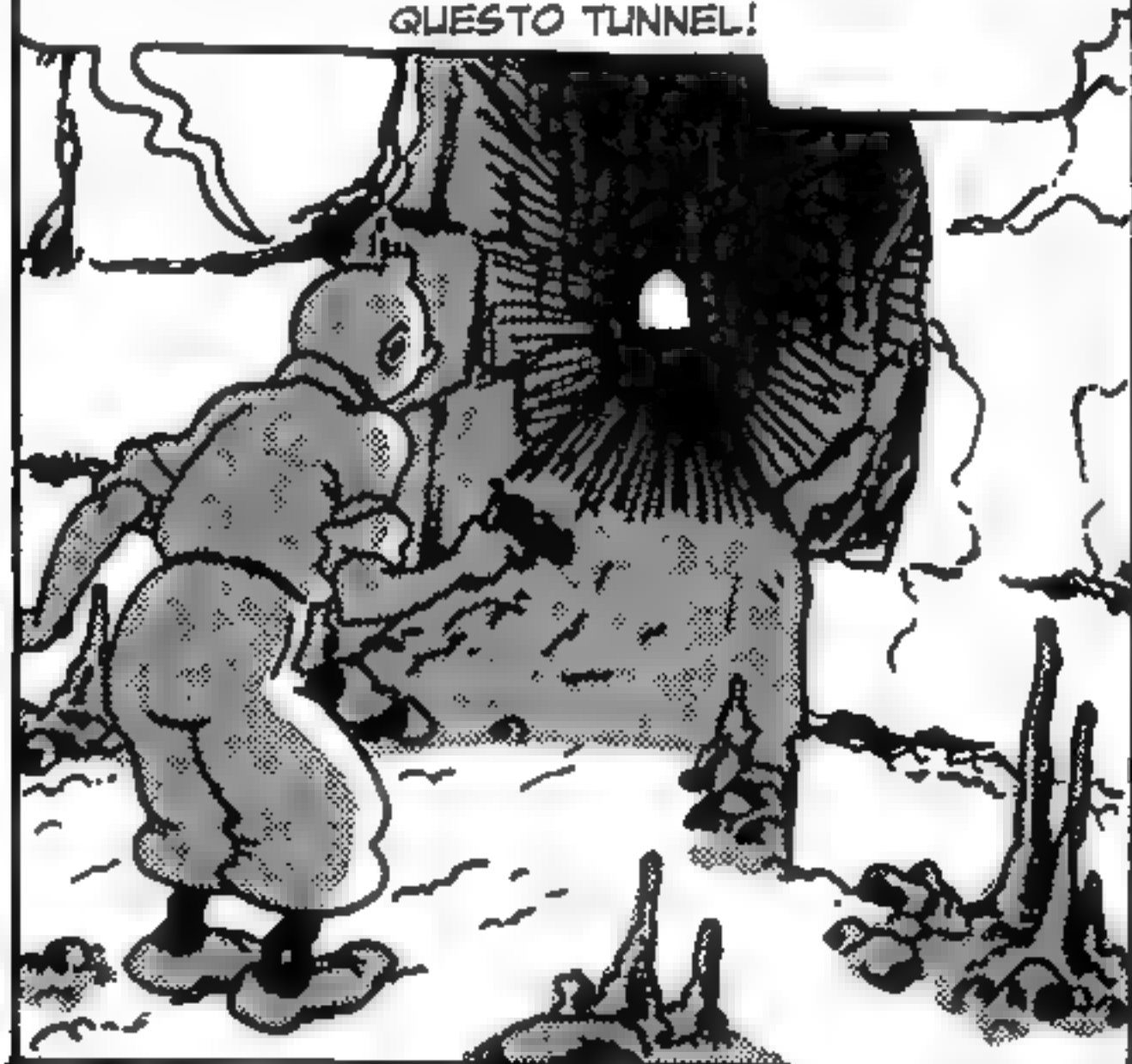
ITERESSANTE...
GOTHAM-NEWS
BATMAN
ANGELO O DEMONE?
IL CAMPIONE DI GOTHAM POTREBBE ESSERE UN CRIMINALE?
© BOB KANE- COMIC D.C.

ALLORA BATMAN NON È PIÙ UN EROE AMATO E RISPETTATO... DOBBIAMO INVESTIGARE... YAWN... SONO ESAUSTO! DEVE ESSERE PER IL VIAGGIO...
L'HAI DETTO, AMICO!

ZZZ ZZZ
MILÙ... MILÙ... DOVE SEI? MA CHE STRANA CAVERNA... DIAMO UN'OCCHIATA.

BATMAN! IL NANEROTTOLO CON LO STRANO TAGLIO DI CAPELLI HA TROVATO L'INGRESSO SEGRETO ALLA CAVERNA, E SI TROVA NEL CORRIDOIO CHE PORTA ALLA BAT-CAVERNA...
CALMA, BATGIRL, LASCIAMOLO AVVICINARE, IL BATMAN CLONE SI OCCUPERÀ DI LUI...

NEL MENTRE...
ATTENZIONE... QUESTA CAVERNA DI CERTO NON È NATURALE...

DIAMINE, C'È DELLA LUCE LÌ IN FONDO! QUALCOSA MI DICE CHE LA CHIAVE PER SBLOCCARE QUESTO MISTERO SI TROVA ALLA FINE DI QUESTO TUNNEL!

COME SOSPETTAVO, SONO CAPITATO NELLA BAT-CAVERNA... E C'È IL FAMOSO BATMAN! L'HO CERCATO A LUNGO...
VOLTATI, MOSTRO! FACCIAMOLA FINITA!

MUORI! MUORI INSOPPORTABILE VAMPIRO!
BANG BANG BANG BANG BANG

WHOA! IO, TINTIN, HO APPENA DISTRUTTO IL SOGNO AMERICANO! HO UCCISO BATMAN!

STAI PARLANDO DI ME, RAGAZZO?
CHI... CHI È LÀ?!...

AAAAH! PER LA BARBA DI RACKHAM IL ROSSO, È BATMAN!
SI, VIVO E VEGETO.

HAI APPENA ABBATTUTO UNO DEI MIEI CLONI. PENSAVI DI POTER UCCIDERE BATMAN COSÌ FACILMENTE, RAGAZZO?

OK, CALMATI TINTIN, NON PUOI MANCARLO DA QUI!
CLIC!

ORRORE! SONO SENZA PROIETTILI!
CLIC! CLIC!
CLIC!

MANI IN ALTO, DOLCE TESTA ROSSA. BASTA CON LE MANIERE CARINE. HAI CHIUSO.

PRENDI QUESTO MARMOCCHIO, PROPRIO SUI DENTI!
RRRPPPAA
...WOOF...
PAF!

MIO POVERO MILÙ... STAVOLTA SENTO DI AVERCI CACCIATI IN UN BEL PASTICCIO...
NON VA BENE!

PLOP
WOUAH!
MA CHE...?

EHY! MILÙ, SEI TU?! ...
NO, STUPIDO, MI CHIAMO SNOOPY.

ACCIDENTI! QUINDI È STATO SOLO UN TERRIBILE INCUBO... PROBABILMENTE A CAUSA DELL'ARTICOLO DI APPROFONDIMENTO SUL GIORNALE...
CHE RAGAZZO ANSIOSO.

SEMBRAVA REALE. DIMENTICHIAMOCENE CON UN BUON LIBRO.
DISTEN-DIAMOCI.
THE ADVENTURES OF HERGE

PIÙ TARDI...
HO UNA COMMISSIONE DA FARE, STA BUONO E ASPETTA-MI, MILÙ. TI PORTERÒ UN OSSO.
COME VUOI. MA PREFE-RIREI DELLE GOMME.

FIRE EXIT

Signor Tintin,
non rivedrà più il suo cane, a meno che non decida di lasciare in fretta la città con il primo treno di questa sera. Non si preoccupi, la contatterò presto di nuovo.
Firmato:
Uno straniero.

SIGNOR TINTIN, SE VUOLE CHE IL SUO CANE VIVA, SI RECHI AI MOLI DI GOTHAM ALL'IMBRUNIRE. L'ASPETTERÒ LÌ. MI CREDA, SONO UN AMICO... CLICK.
ASPETTI, CHI È LEI?

BUON DIO, HA RIATTACCATO! HMMMM... ALL'IMBRUNIRE... HMMMM...

E LE ORE PASSARONO LENTAMENTE, INFINITE...

HMMM, SONO LE OTTO, DEVO ANDARE ORA...

HEY TAXI

AL MOLO AMICO, IL PIÙ IN FRETTA POSS...
OK, CAPO! ANDIAMO!
BING

DI TUTTI I POSTI PER ANDARE A FARSI UNA PASSEGGIATA...
FÀ ATTENZIONE TINTIN, È VERAMENTE BUIO QUI...
SEED

SPLASH

MILÙ! O MERDA, MILÙ!

HEY, MA CHE...?
AIUTO... GULP... AFFOGO... GULP...

TIENI DURO, STÒ ARRIVANDO!

NON PREOC-CUPARTI, TI SALVERÒ!

HEY, MA IO TI CONOSCO! SEI ROBIN, LA GIOVANE SPALLA DI BATMAN! CHE TI È SUCCESSO?
GULP... GULP... TI SPIEGHERÒ TUTTO... GULP...

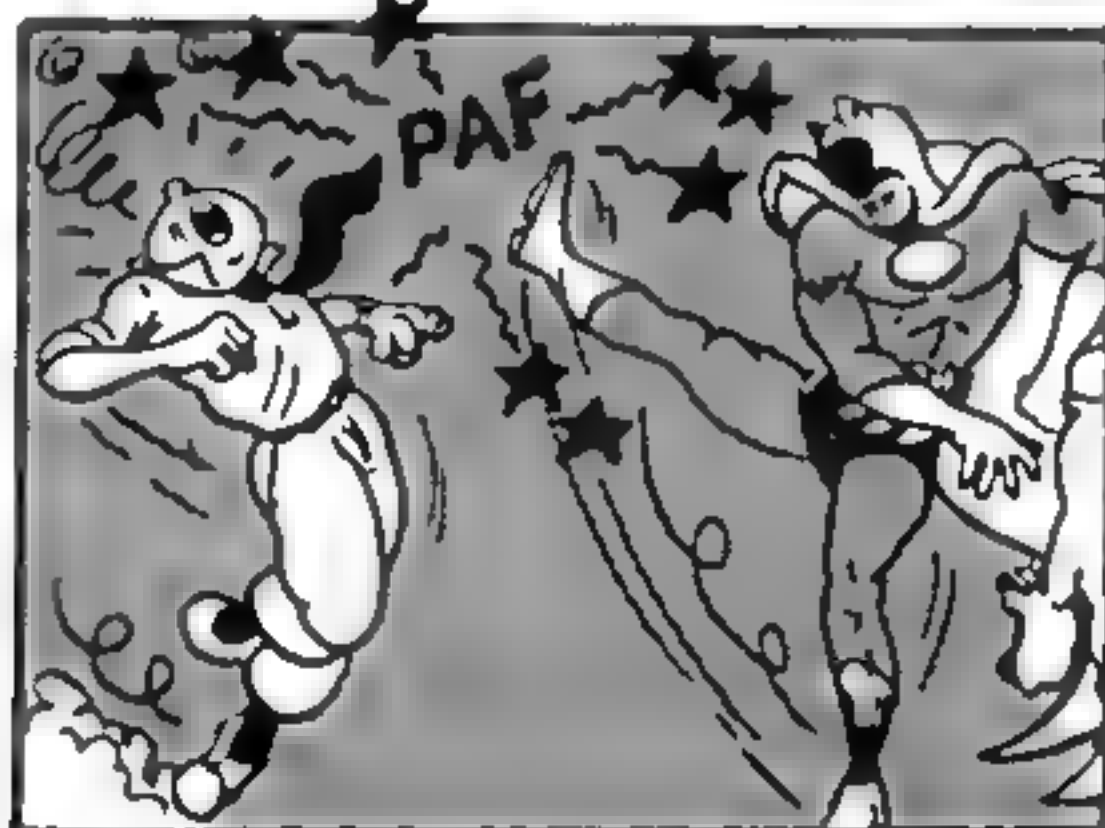
BATMAN È IMPAZZITO, SIGNOR TINTIN. NON È PIÙ L'ORGOGLIOSO E NOBILE EROE DI UNA VOLTA. ORA SERVE LA SUA PERSONALE GIUSTI-ZIA. È LUI CHE HA RAPITO IL TUO CANE, E L'ASSASSINO CHE HA TEN-TATO DI UCCIDERMI!
MALEDIZIONE! MA PERCHÈ L'AVREBBE FATTO?

È SEMPLICE, SIGNOR TINTIN... QUANDO HA SCO-PERTO CHE LEI È ARRIVATO A GOTHAM, NON HA SOPPORTATO L'IDEA DI AVERE UN RIVALE. PER QUESTO È DIVENTATO COMPLETAMENTE MATTO E PARANOICO. QUANDO MI HA SORPRESO A CHIA-MARLA PER SALVARE MILÙ, HA PENSATO CHE LO STESSI TRADENDO E HA CERCATO DI FARMI FUORI. E QUESTO È QUANTO.
PER LA MISE-RIA!

COMPLIMENTI PER LE BELLE PAROLE, ROBIN!

BATMAN?!
GIÀ, BATMAN! CHI ALTRI POTREBBE ESSERE, MIEI CARI?

GRRR... ESSERE SPREGEVOLE!
TINTIN, NO!

PAF

STUPIDO PEZZO DI MERDA, AVRESTI DOVUTO ASCOLTARMI QUANDO NE AVEVI L'OCCASIONE.
ORA IMPAGLIERÒ IL TUO BASTARDINO
TINTIN!

E DI TE, TRADITORE, MI OCCUPERÒ PIÙ TARDI. ASPETTAMI QUANDO MENO TE LO ASPETTI.

ARRIVEDERCI, RAGAZZI!
VIA!

BASTARDO! NON RIUSCIRAI A FUGGIRE DA QUESTO!

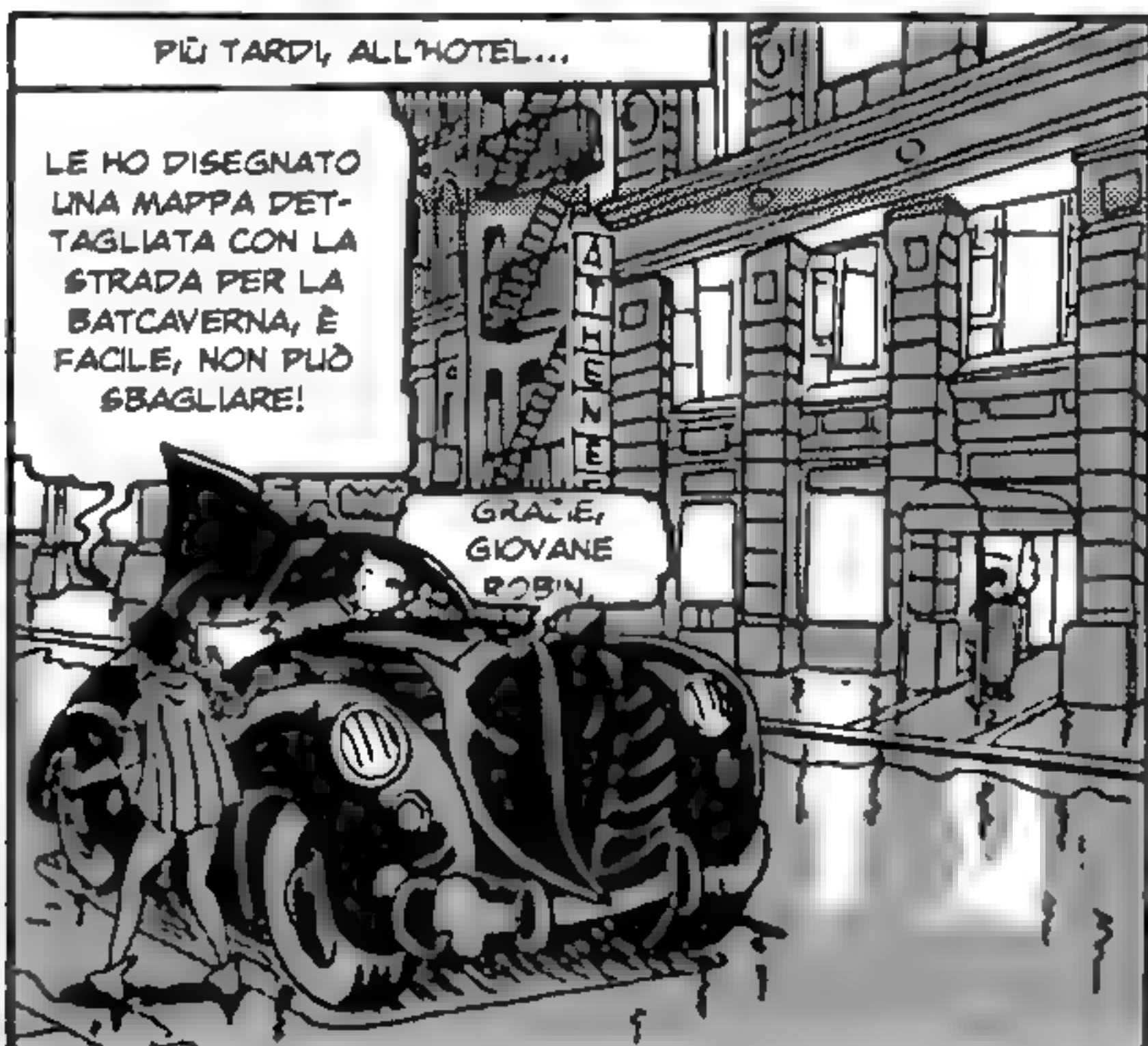
BANG

PER LA MISERIA!! È INCREDIBILE, È RIUSCITO A PRENDERLO, SIGNOR TINTIN!
NON NE SONO SICURO, ROBIN! ANDIAMO A DARE UN'OCCHI-ATA!

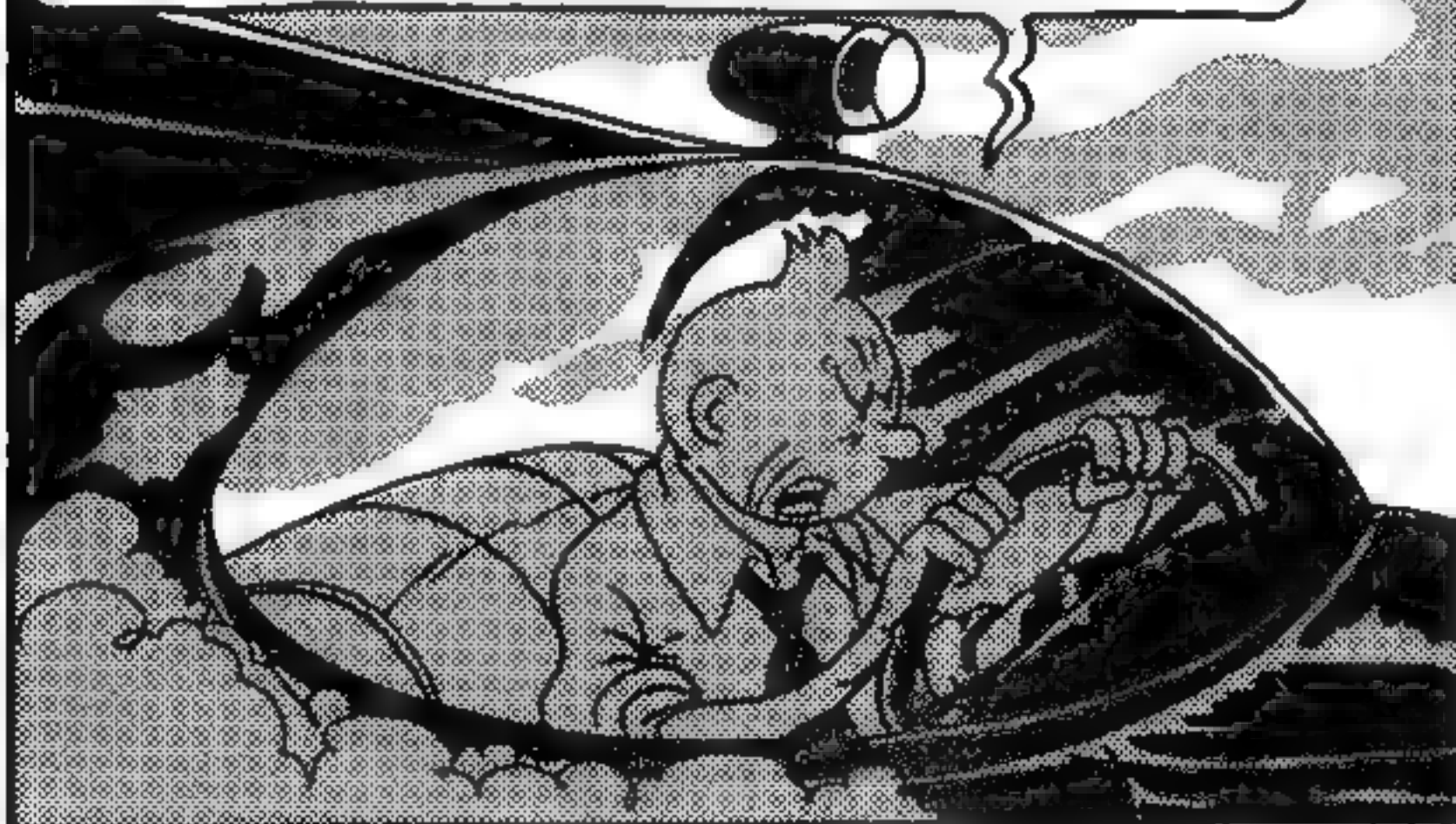
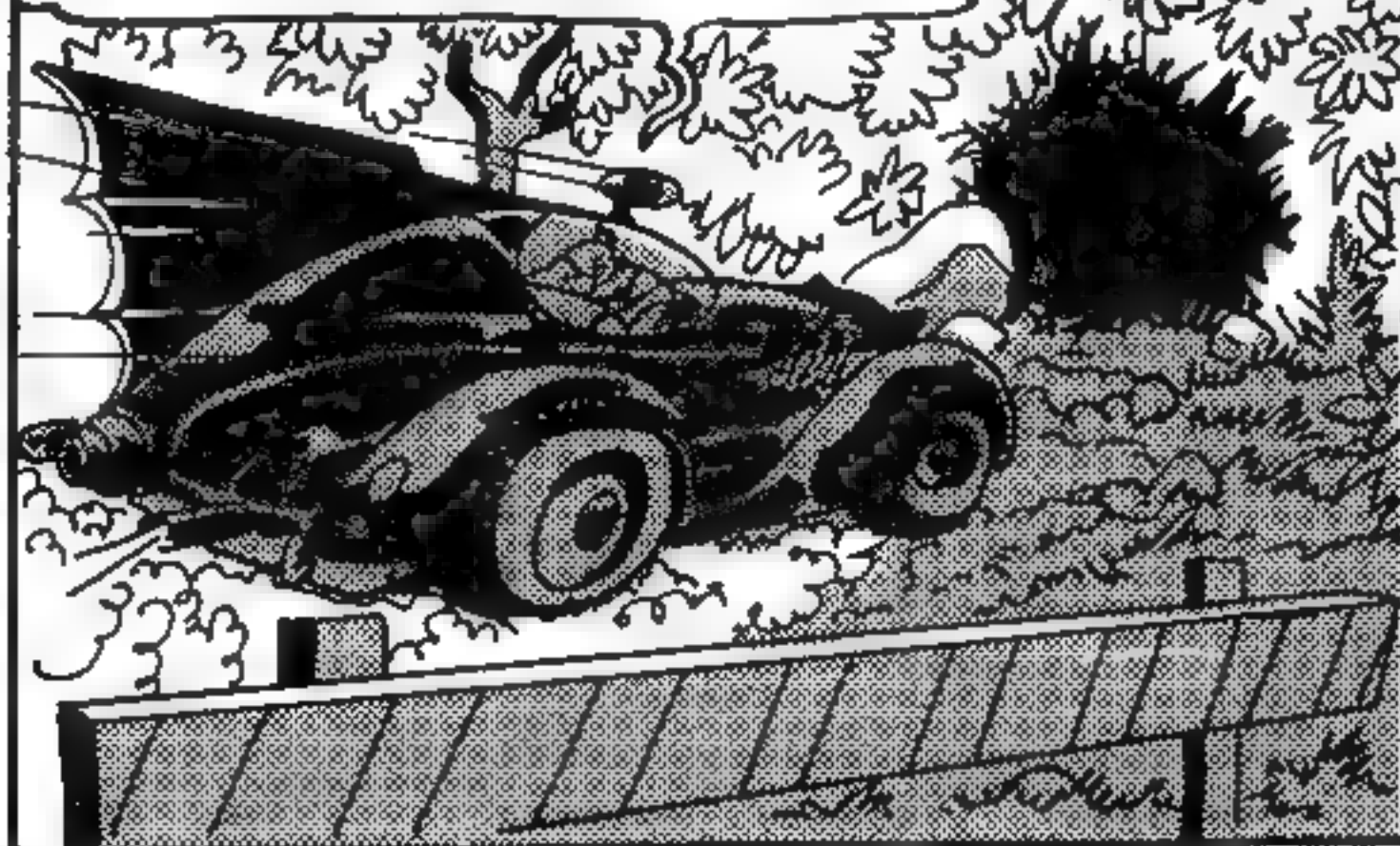
DOVREBBE ESSERE ATTERRATO QUI, MA NON VEDO NESSUNO...
COSA... MA DOV'È ANDATO?
ULL

BATMAN! GIURO CHE TI SCUOIERÒ VIVO SE FAI DEL MALE AL MIO POVERO MILÙ!

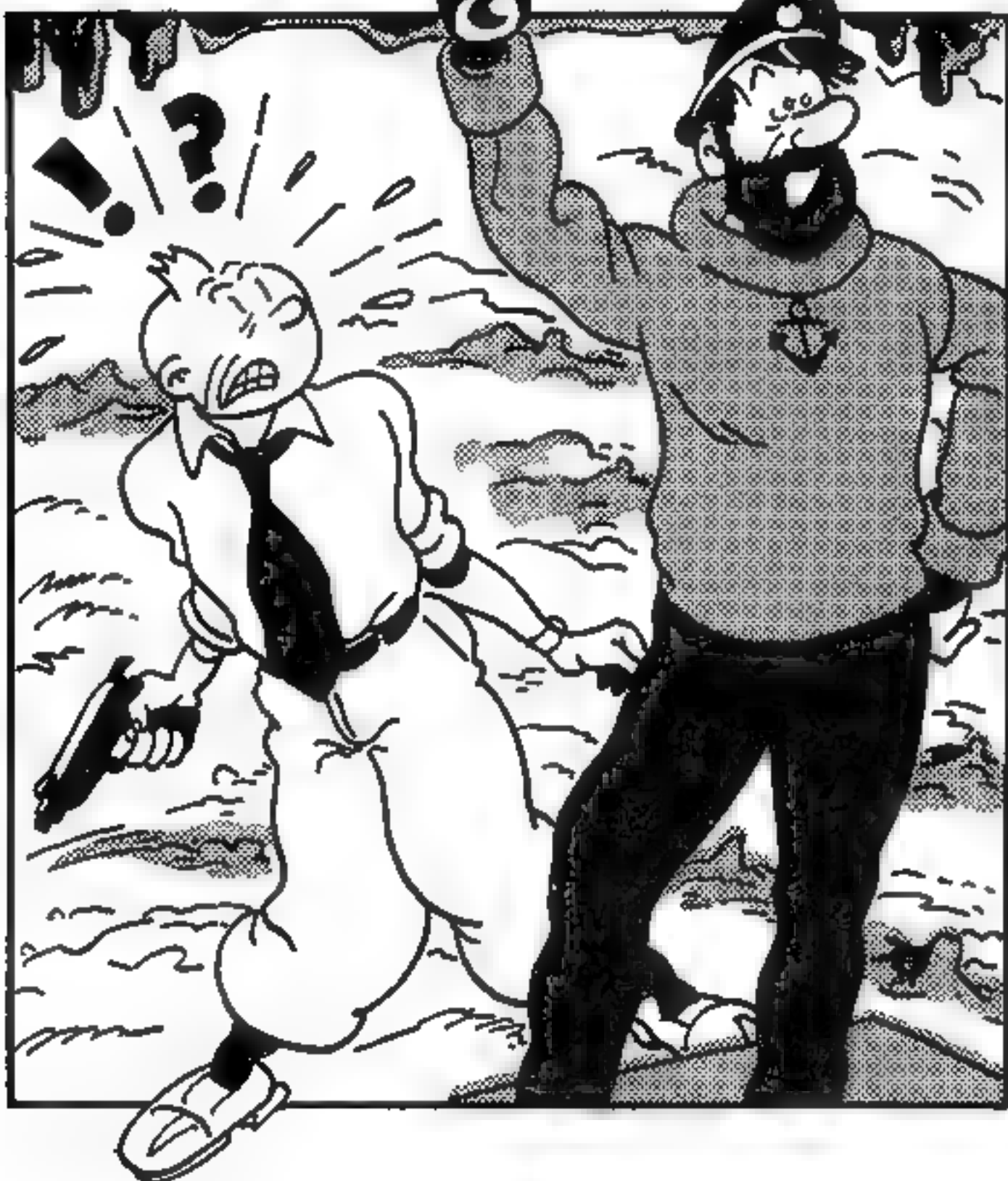
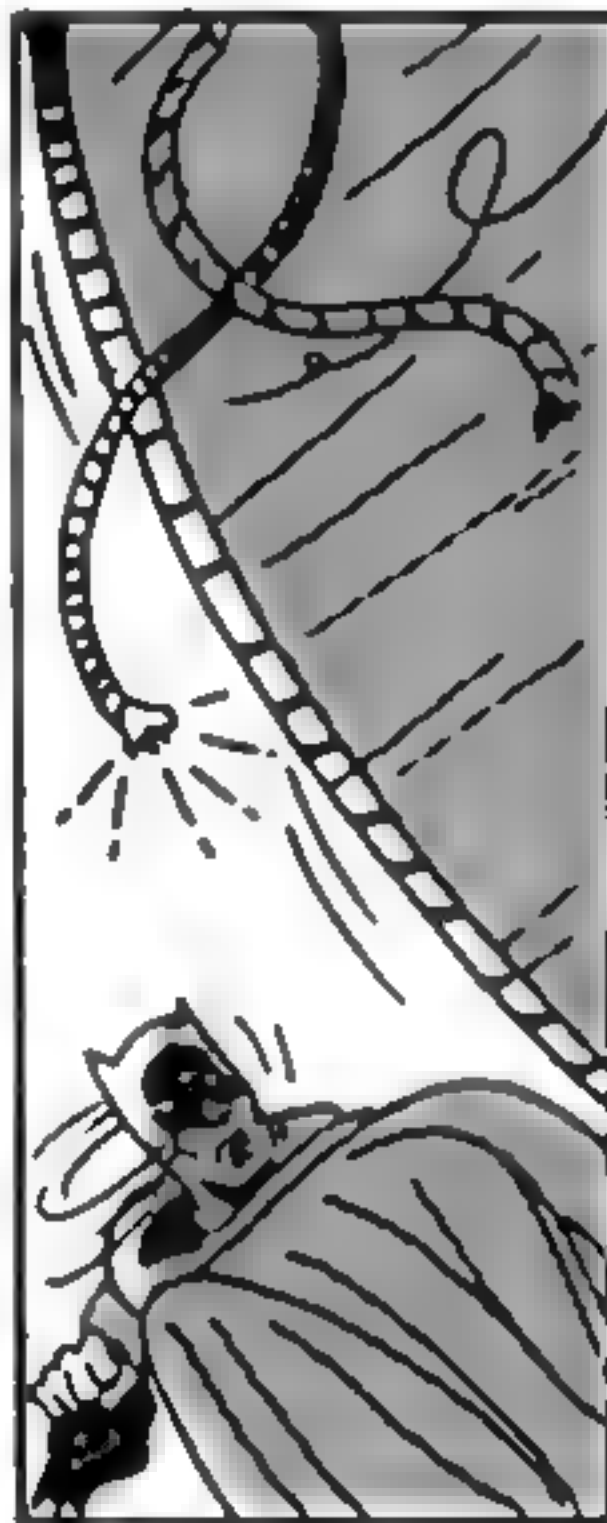
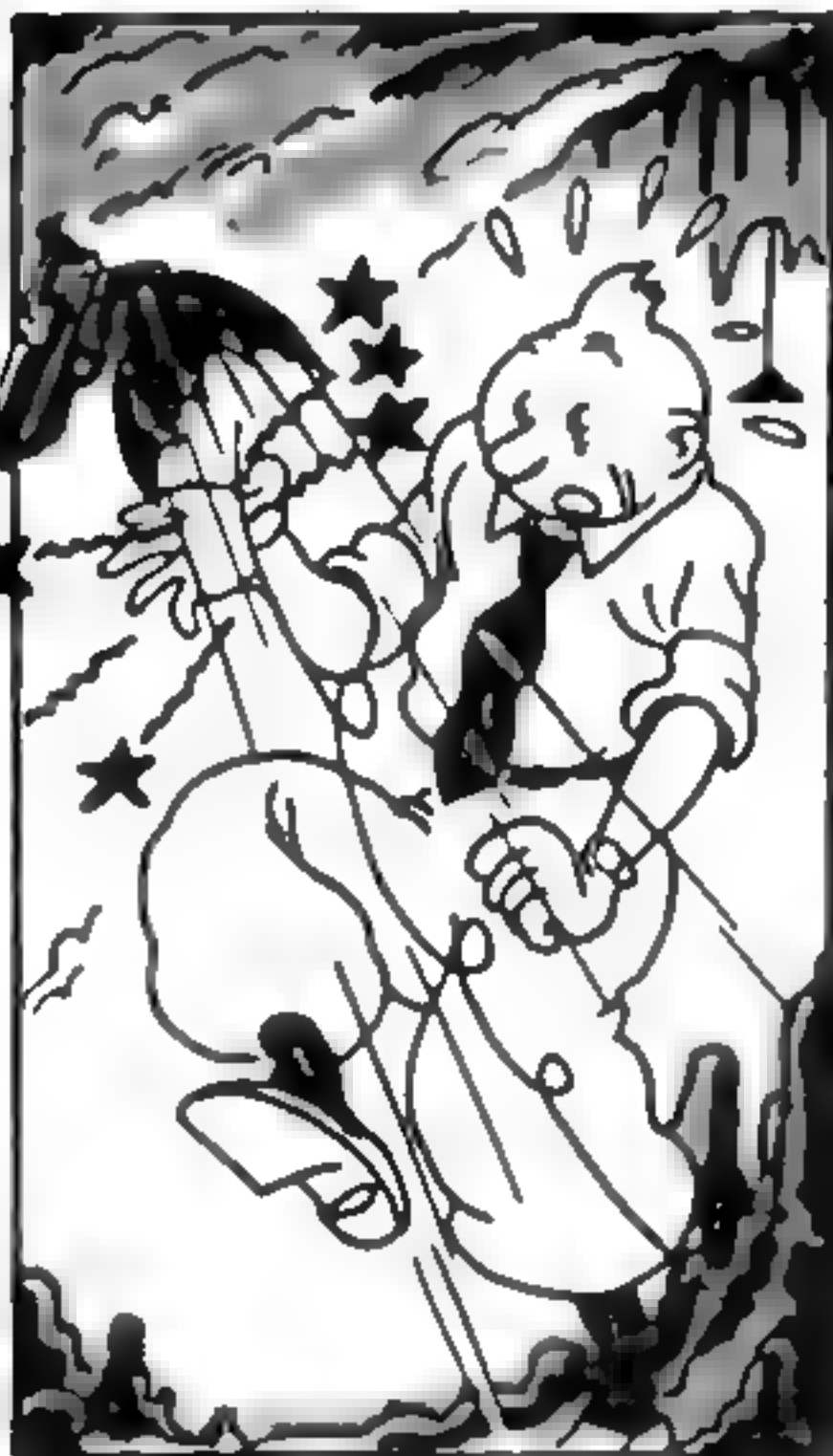
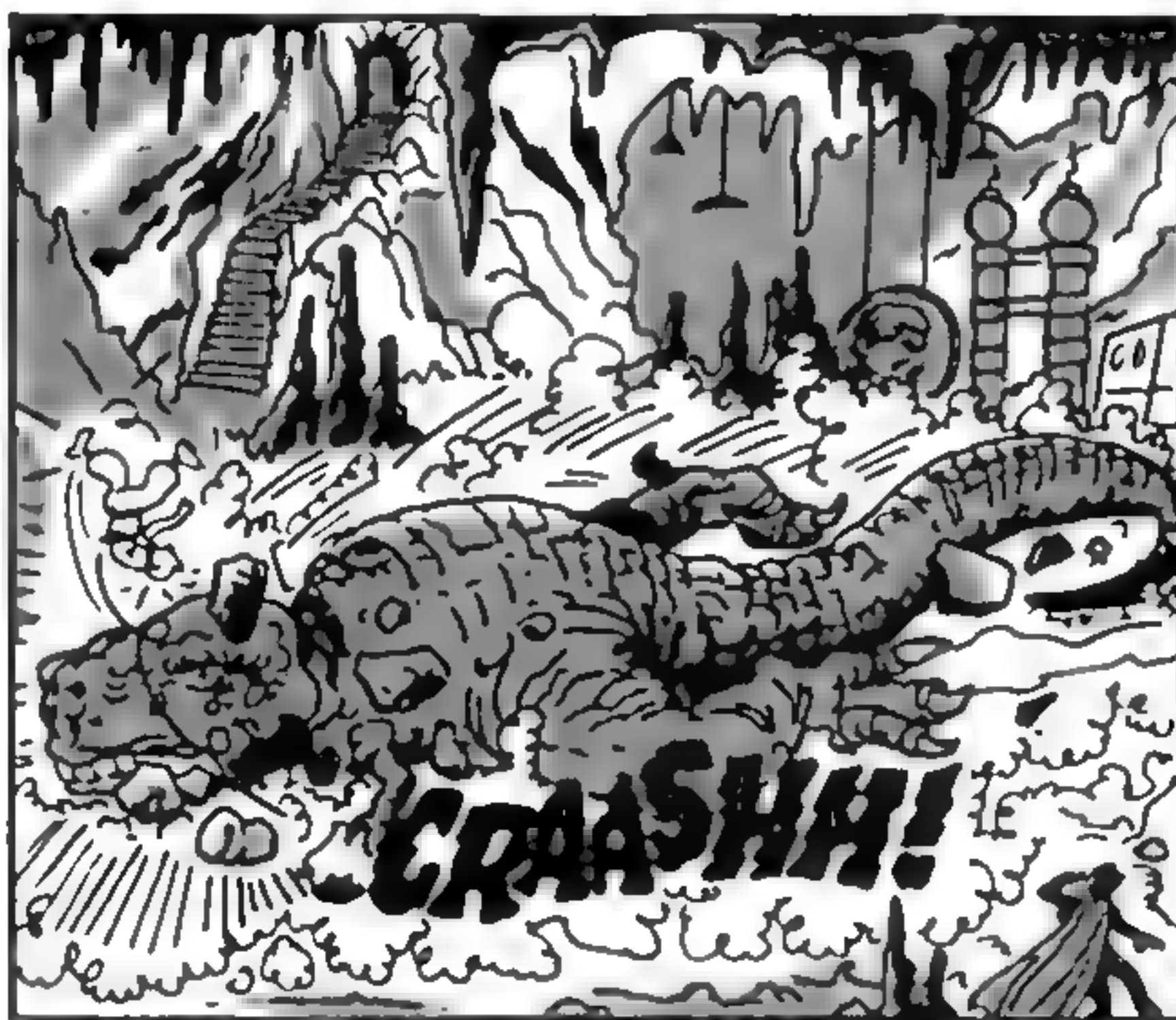
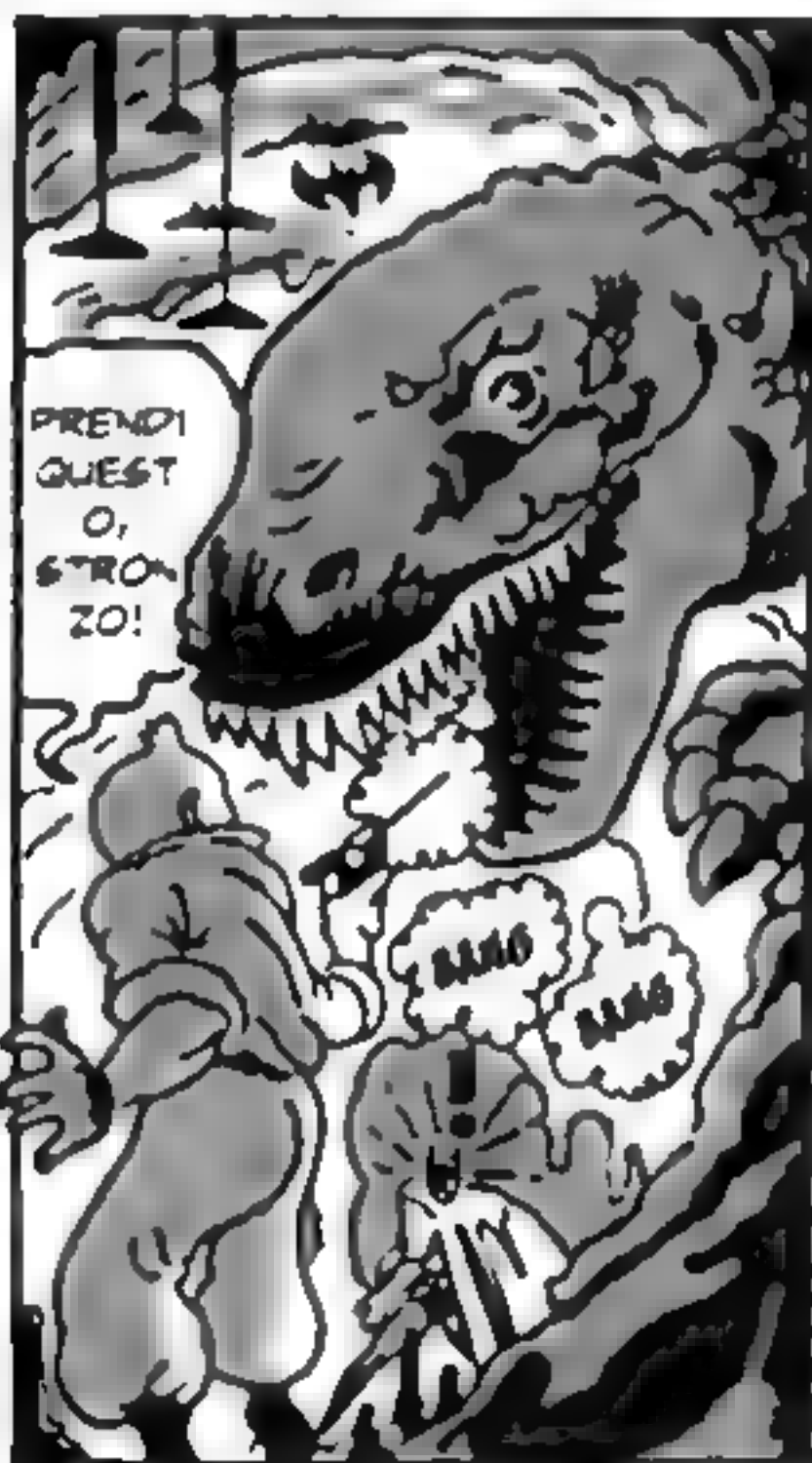
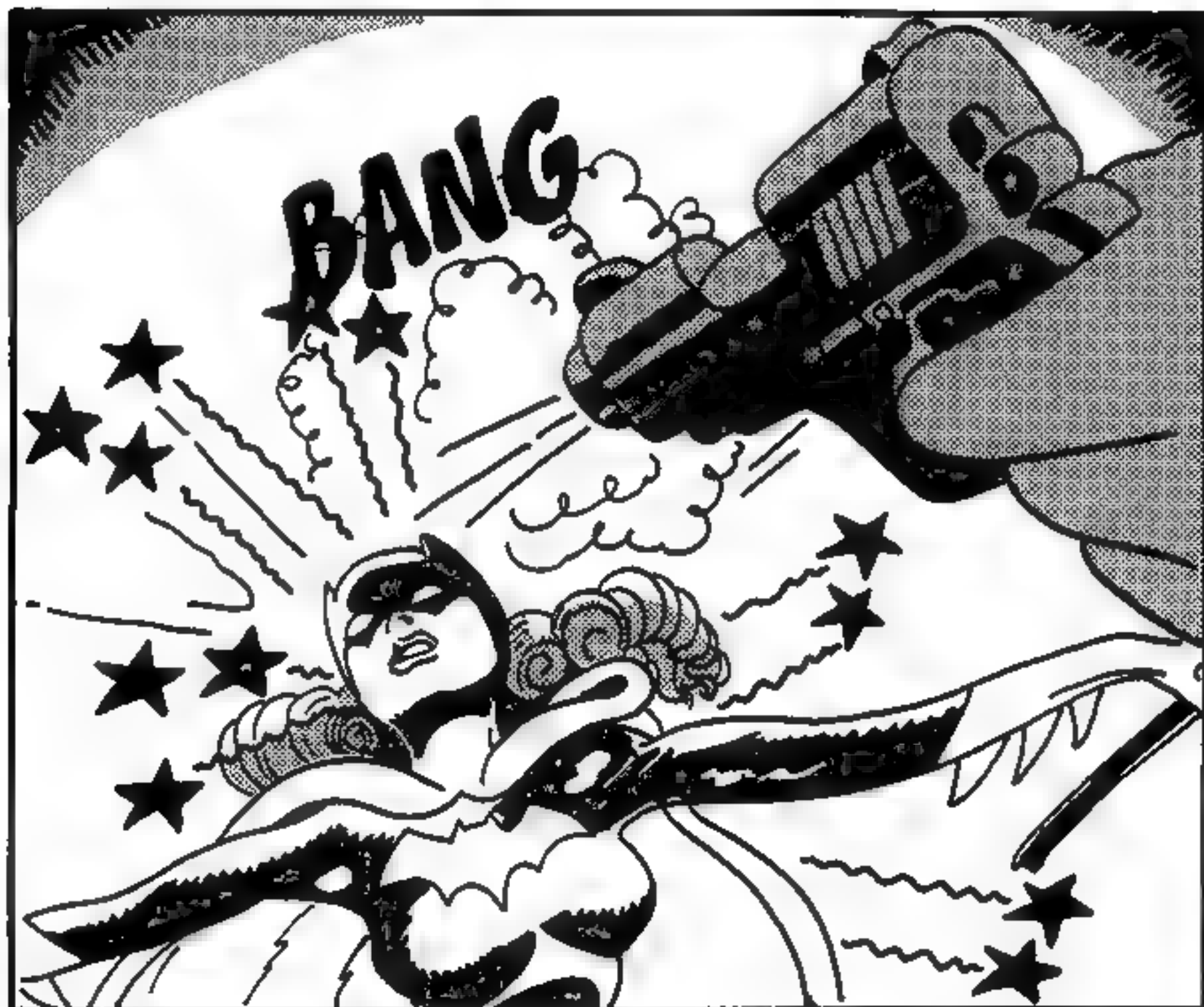
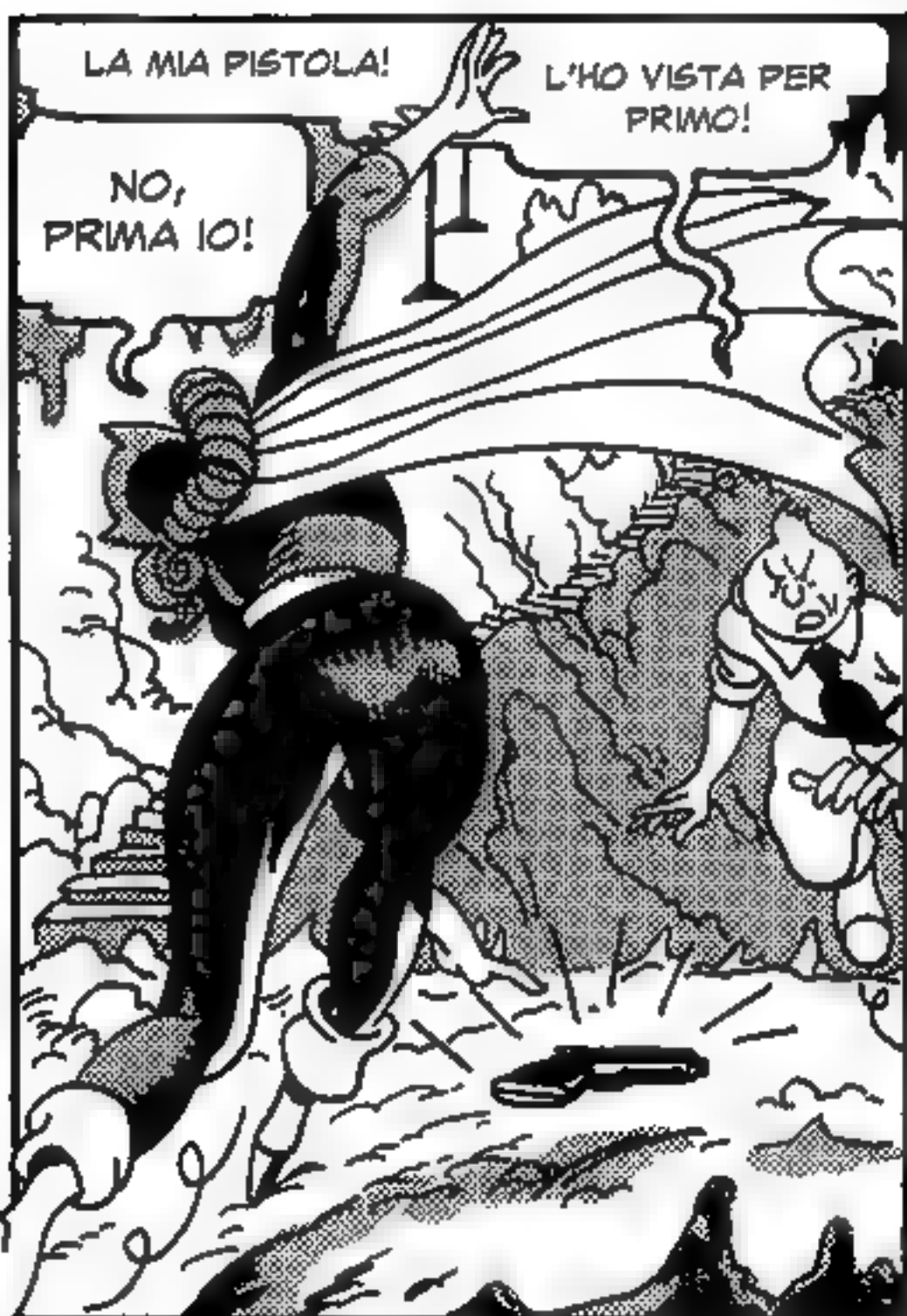
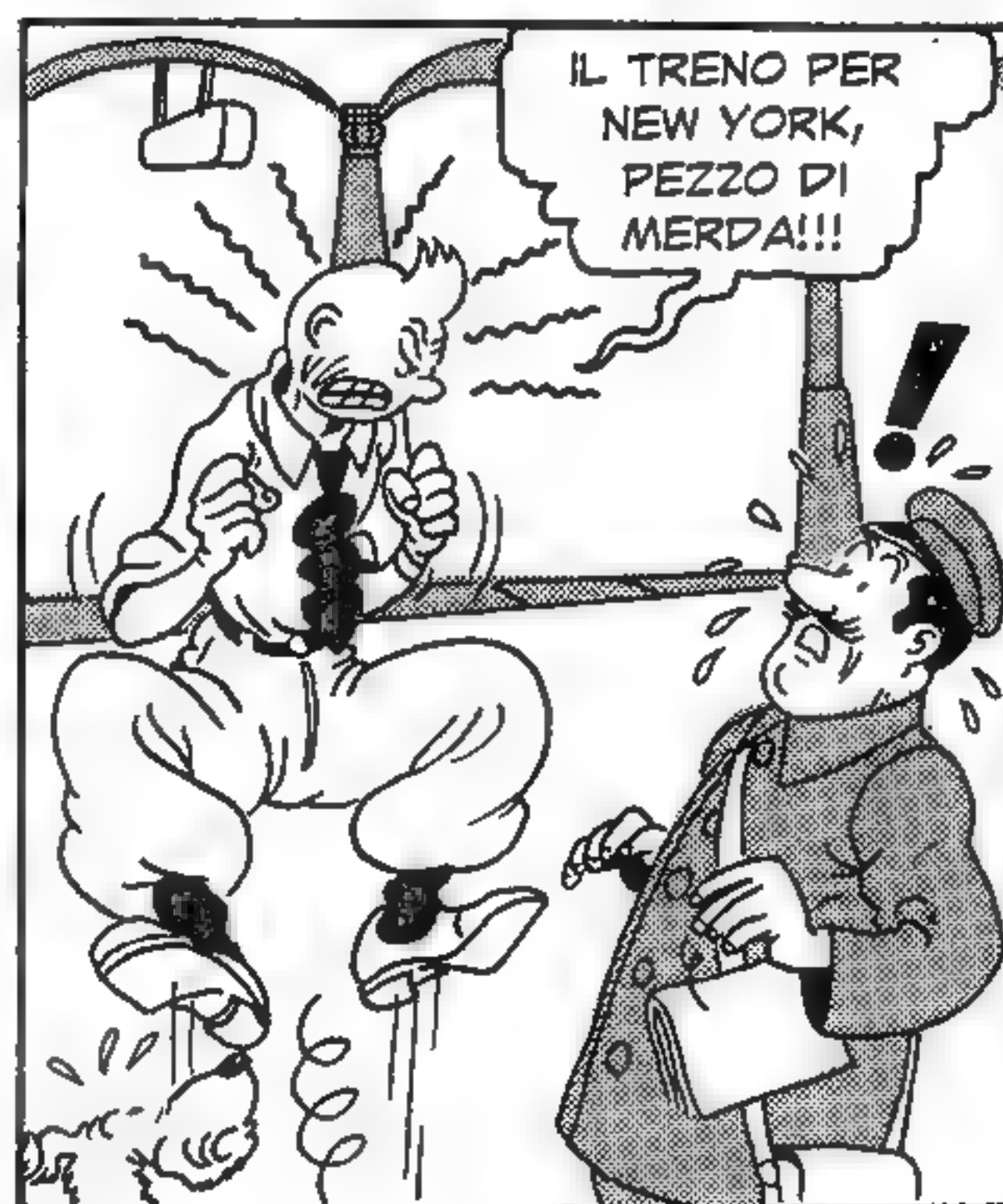
SIGNOR TINTIN, LA BATMOBILE È PARCHEGGIATA PROPRIO LÌ GIÙ, VUOLE USARLA?
GRAZIE, GIOVANE ROBIN. AVANTI, ANDIA-MO A CERCARE QUEL DEMONIO.

EHM... SIGNOR TINTIN, SONO VERAMENTE ESAUSTO. SE LEI È D'ACCORDO, PREFERIREI ASPETTARLA AL SUO HOTEL...

PIÙ TARDI, ALL'HOTEL...
LE HO DISEGNATO UNA MAPPA DET-TAGLIATA CON LA STRADA PER LA BATCAVERNA, È FACILE, NON PUÒ SBAGLIARE!
GRAZIE, GIOVANE ROBIN.
ATHENE

ARRIVEDERCI, E BUONA FORTU-NA, SIGNOR TINTIN!
SIAMO IO E TE ADESSO, PEZZO DI MERDA PSEUDO PIPI-STRELLO. TINTIN STÀ VENENDO PER TE.

PREPARATI AL MIO ARRIVO, BATMAN! MANCANO SOLO 14 MIGLIA! TIENI DURO MILÙ, STÒ ARRIVANDO!

SECONDO LA MAPPA DI ROBIN, CI SONO. L'ENTRATA SEGRETA PER LA BATCAVERNA È PROPRIO DIETRO QUEI CESPUGLI.

QUINDI, QUI C'È LA SCALA DELL'ENORME CAVERNA...
MI SEMBRA DI ESSERE TORNATO NEL MIO INCUBO!

QUESTO POSTO È COSÌ SINISTRO... MI FA VENIRE I BRIVIDI...
!?!
PENGUIN
RIDLE
CAT-WOMEN
OKER
1940-1950

!?

QUALCHE ISTANTE DOPO, ALLA FINE DEL TUNNEL...
MIO DIO, MILÙ! QUEGLI ADORATORI DEL DEMONIO LO STANNO TORTURANDO!
GOD WE TRUST

MANI IN ALTO, ODIOSI VAMPIRI! BASTA CON LE STRONZATE!
DI NUOVO QUEL RIDICOLO NANO! QUESTA VOLTA TI DARÒ UNA BELLA LEZIONE!

MISERIACCIA! CHE BESTIA SPAVENTOSA!
GRRR...
CLIC
HA! HA! HA!...

PRENDI QUESTO, STRONZO!
BANG
BANG

CRAASHH!

HAI ELUSO IL MIO MOSTRO PREISTORICO, MA VEDIAMO COME TE LA CAVI CON I MIEI AFFILATI BATARANG!

BONG

WHAM
EEEK...

LA MIA PISTOLA!
L'HO VISTA PER PRIMO!
NO, PRIMA IO!

NO! LASCIALA ANDARE, BATGIRL!
PRESA!

PAF
FOTTITI, STRONZA!

WOUAH
BUON DIO, MILÙ! MI ERO QUASI SCORDATO DI LUI!

MIO POVERO MILÙ, DEVI ESSERE STATO COSÌ IN PENSIERO! MA ORA È FINITA!
ERA ORA CHE QUALCUNO SI PRENDESSE CURA DI ME!

TINTIN, DIETRO DI TE!
GGRRR

BANG

SVELTO, LASCIAMO QUESTO TERRIBILE POSTO, MILÙ! CI PENSERÀ LA POLIZIA AD IMPACCHETTARLI, NON C'È BISOGNO CHE RIMANIAMO!
SI, È COSÌ, DIAMOCELA A GAMBE!
EXIT

SI PARTE! VERSO GOTHAM CITY E LA SUA STAZIONE! LE COSE SI METTONO MALE QUI!
HEY, RALLENTA IMBECILLE, O SAREMO MORTI PRIMA DI RAGGIUNGERE LA STAZIONE!

RALLENTA! DIAVOLACCI!
GOTHAM CITY
14 MILES

QUALCHE MINUTO DOPO, DI FRONTE ALLA STAZIONE FERROVIARIA DI GOTHAM...

VELOCE, MILÙ!
SPERO CHE QUESTA FOLLE CORSA NON DURI ANCORA A LUNGO!

MI SCUSI SIGNORE, DOV'È IL PRIMO TRENO PER L'AEREOPORTO DI NEW YORK?
PPFFF
PPFFF

VUOLE DIRE PER LA STAZIONE FERROVIARIA DI NEW YORK, DOVE POTRÀ PRENDERE IL BUS CHE LA PORTERÀ ALL'AEREOPORTO, DAL QUALE...

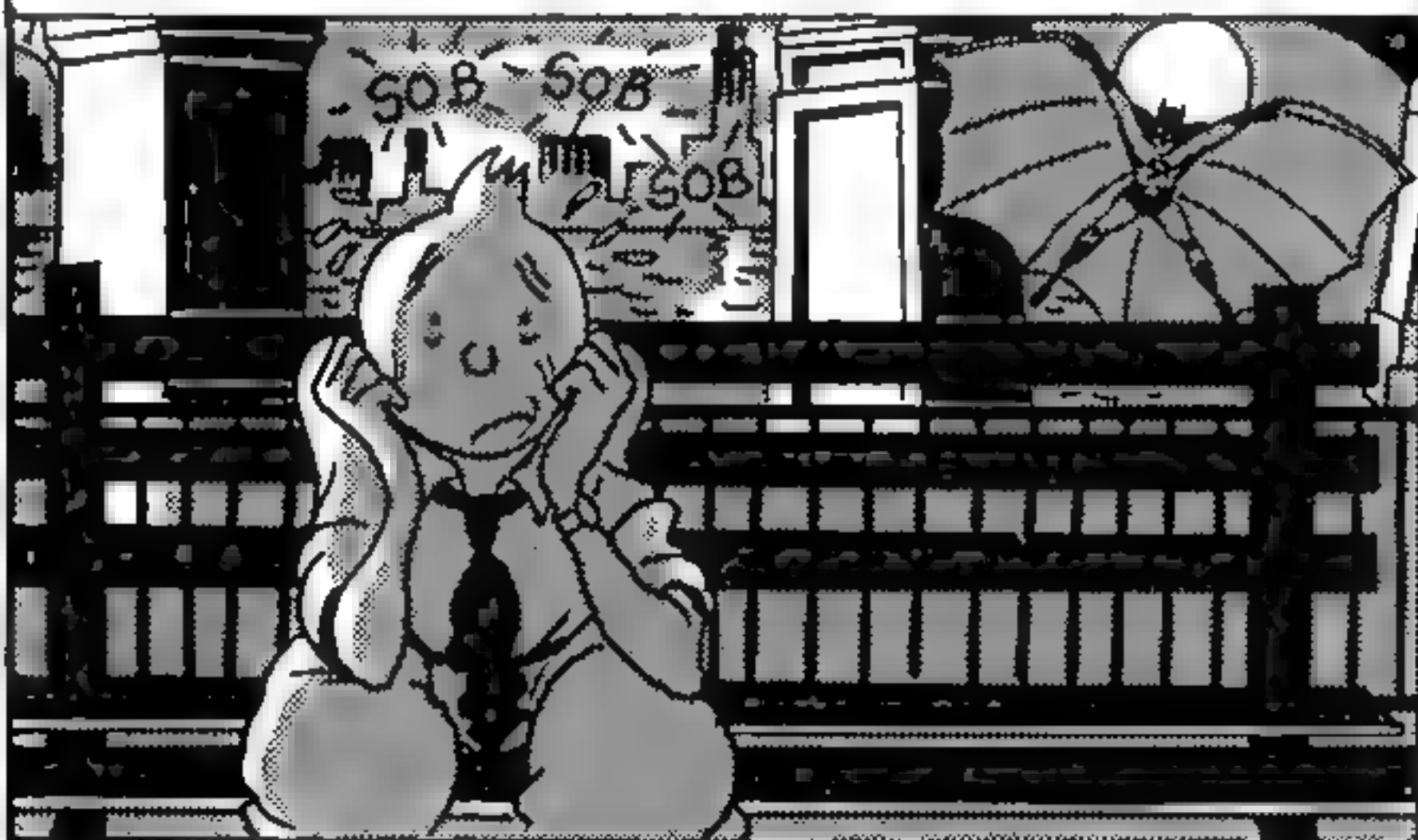
IL TRENO PER NEW YORK, PEZZO DI MERDA!!!

PIATTAFORMA 13, MA SVELTO, PARTIRÀ TRA 2 MINUTI...
CI RISIAMO.

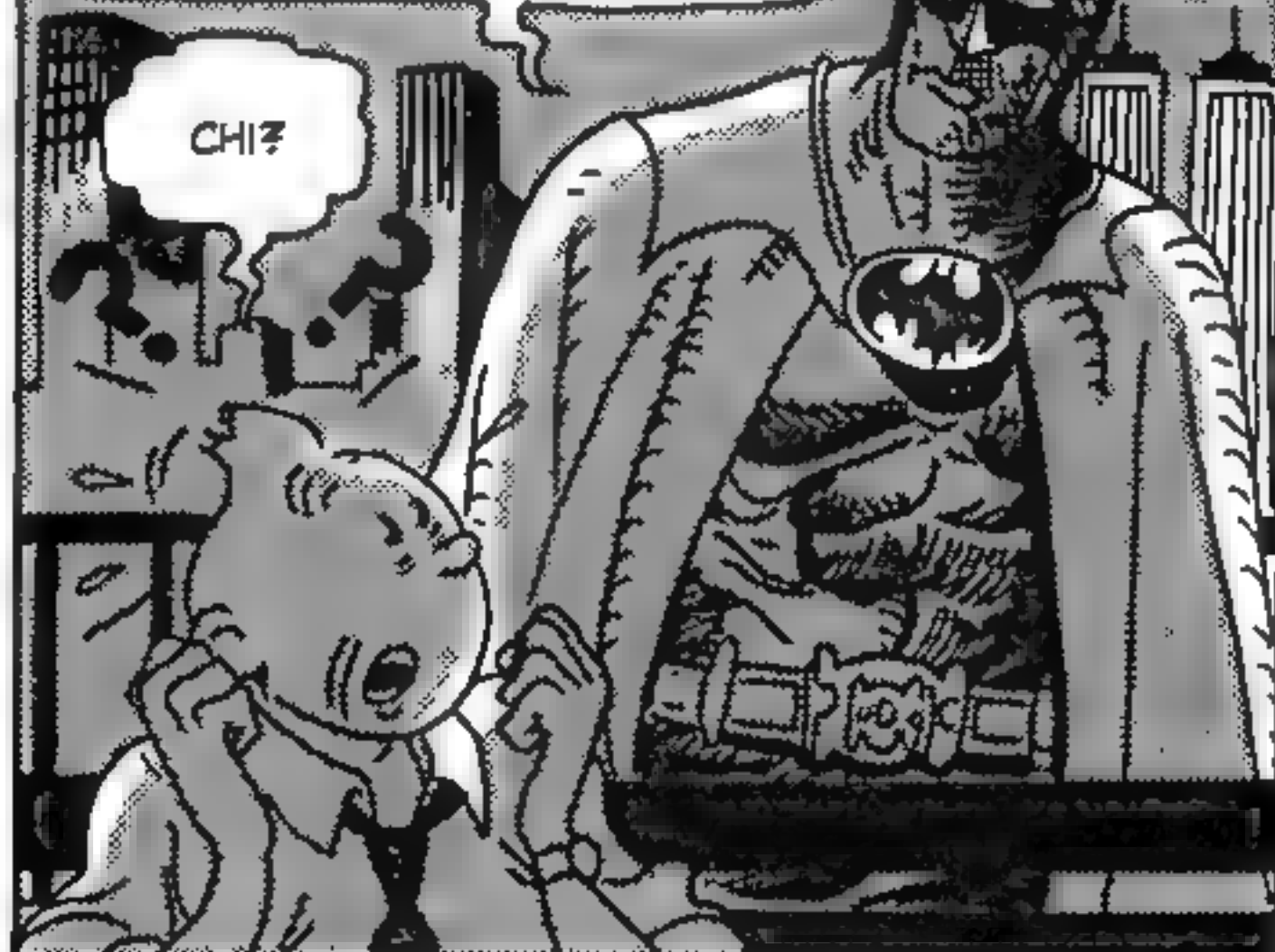
FINE PER IL MOMENTO.

GOTHAM CITY, SETTE E MEZZA DI SERA. UN ALTRO TORRIDO GIORNO ESTIVO VOLGE AL TERMINE. IL TRAFFICO SI È BLOCCATO, E NON CI SONO PIÙ RUMORI. LA GRANDE MEGALOPOLI SI RAFFREDDA E TROVA LA CALMA.

LÌ GIÙ, NEL CREPUSCOLO, UNA FIGURA FAMILIARE SIEDE SU UNA PANCHINA.

QUELLA FACCIA TONDA, QUEL NASO ALL'INSÙ, QUEL CIUFFO DI CAPELLI: NON C'È DUBBIO AL RIGUARDO, È TINTIN, EROE DI MOLTE FANTASTICHE AVVENTURE. MA OGGI, NEMMENO IL SUO CUORE PURO, NON LA SUA GRANDE INTELLIGENZA SONO SUFFICIENTI A FARCI SOGNARE, PER PORTARCI IN QUALCHE FAVOLOSA AVVENTURA. NO, QUEST'OGGI TINTIN È TRISTE.

MA FUORI DALL'OSCURITÀ, ECCO USCIRE UN'ALTRA FIGURA NOTA DI GOTHAM...

HEY RAGAZZO! QUAL'È IL MOTIVO DI TANTA TRISTEZZA NEL TUO CUORE?

CHI?

OH, BATMAN! SEI TU? GRAZIE A DIO! ... DEVI AIUTARMI, MILÙ È SPARITO. SARÀ CADUTO CERTAMENTE VITTIMA DI UN ATROCE SEQUESTRO. TEMO IL PEGGIO.

EPPURE TI AVEVO AVVERTITO LA PRIMA VOLTA DI NON ESSERE IL BENVENUTO QUI A GOTHAM!

SNIF SNIF

MIO DIO, POVERO MILÙ. CHISSÀ CHE RAZZA DI FURFANTI LO AVRANNO PRESO. È COSÌ DOLCE, COSÌ FRAGILE...
MIO COMPAGNO D'ARMI IN TANTE AVVENTURE, ABBIAMO SFIDATO TANTI PERICOLI INSIEME...
WOUAH! WOUAH!
QUANTE VOLTE MI HA SALVATO LA VITA O MI HA TIRATO FUORI DA SITUAZIONI PERICOLOSE... SOB... SOB...

BATMAN... SENZA IL MIO FEDELE MILÙ NON SONO NULLA...
BASTA DEPRIMERSI, RAGAZZO. CHE NE DICI DI FARE COPPIA? DA QUANDO ROBIN MI HA LASCIATO, MI SENTO COSÌ SOLO...

SI! FARE COPPIA CON TE, BATMAN? CAVOLO, È STRAORDINARIO! CERTAMENTE!

QUA LA MANO, AMICO.

E ADESSO: PREPARIAMOCI AD UNA GRANDE AVVENTURA... BANZAI!!!
ENTRA PURE, SOCIO! STANOTTE, GOTHAM È NOSTRA!

ATTENZIONE SUPER CRIMINALI E MALFATTORI, PERCHÈ STA ARRIVANDO UN NUOVO TEAM, I DIFENSORI DELLA GIUSTIZIA, IL PIÙ SPETTACOLARE TEAM-UP DI SEMPRE!
YAHOO!!!

HEY! ATTENZIONE, BATMAN!
SCHERA! TROPPO
TARDI...

È STATO
TERRIBILE!
BING

MIO DIO, È STATO ORRIBILE!

NEL PROSSIMO EPISODIO: TINTIN ADOTTA UN CANE.

PROSSIMAMENTE: TINTIN AL CANILE!

NON PERDERE LE PROSSIME AVVENTURE DI TINTIN E

FIDO!

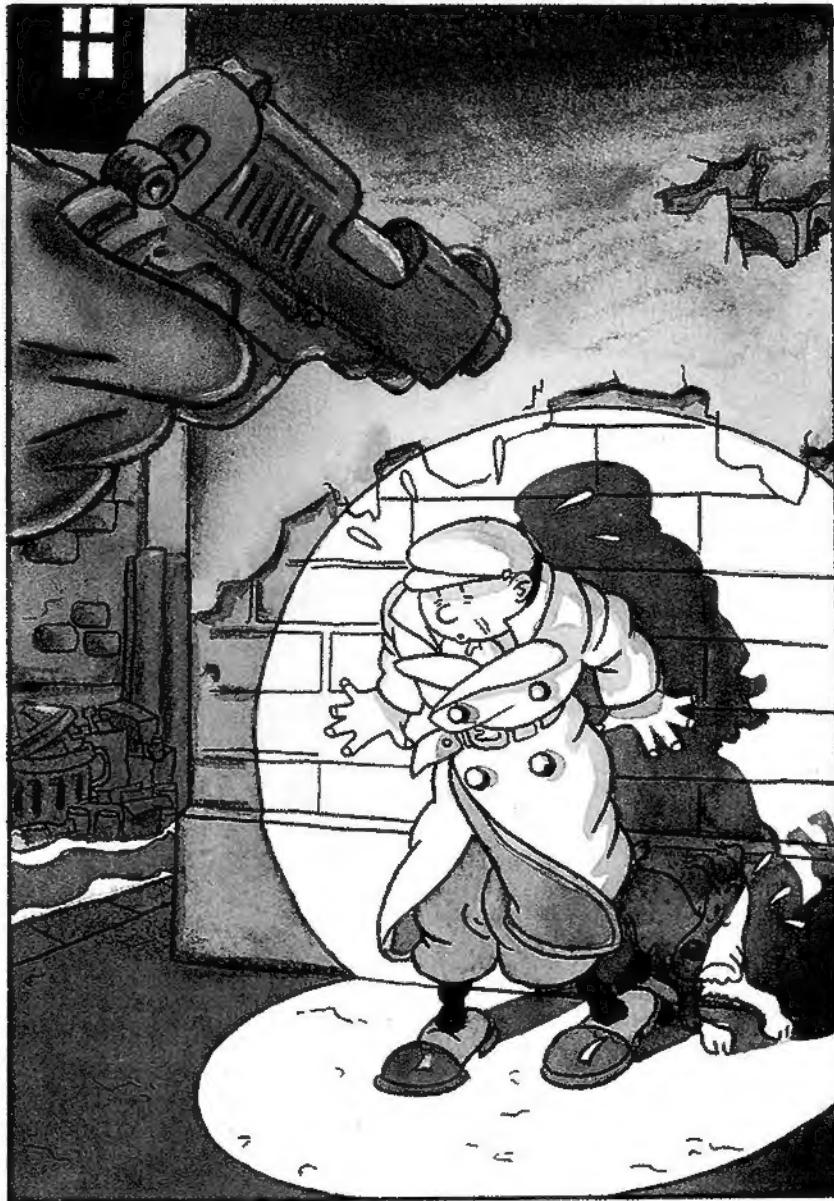
*BANDE DESSINÉE (IN FRANCESE STRISCIA DISEGNATA) È LA LOCUZIONE USATA PER INDICARE IL FUMETTO NEI PAESI FRANCOFONI. DI CONSEGUENZA, ESSA SPECIE PER I PAESI NON FRANCOFONI TENDE A DESIGNARE IL PECULIARE GENERE DI FUMETTI NATO IN FRANCIA E BELGIO.

SOON

THE ADVENTURES OF

TINTIN

REPORTER

THE YELLOW SHADOW

TINTIN VS BATMAN
SCRITTO & DISEGNATO DA: "HERGI" (BOURNAZEL)

TINTIN CONTRE BATMAN (TINTIN VS BATMAN) È UNA PARODIA DI 28 PAGINE, NON AUTORIZZATA, PUBBLICATA IN FRANCIA DA UN NOTO FAN ARTISTA AGLI INIZI DEGLI NOVANTA.

IN QUESTA STORIA, TINTIN SI RECA A GOTHAM CITY E, DOPO UNO SCONTRO INIZIALE, FA SQUADRA CON IL CAVALIERE OSCURO PER SALVARE MILÙ DA ALCUNI RAPITORI.

TINTIN VS BATMAN È DISEGNATO IN UNO STILE SATIRICO, CHE RICORDA VOLUTAMENTE I PRIMI LAVORI DI HERGE, COME TINTIN IN AMERICA E I SIGARI DEL FARAONE.